STS 71

THE PRESENT SITUATION AND PROBLEMS OF RELIGIOUS EDUCATION IN JAPAN // *LA SITUATION PRÉSENTE ET LES PROBÈMES DE L´ÉDUCATION RELIGIEUSE AU JAPON*

Tadaatsu TAJIMA
Tenshi College, Japan
tajima@tenshi.ac.jp

Religious Education in Japan// *Education religieuse au Japon*

FILUS, Dorothea (Monash University, Australia)
Dorothea.Filus@arts.monash.edu.au

This paper will aim at finding solutions to the current problems and conflicts in the debate on the introduction of religious education in Japanese public schools. At this stage the major obstacle to the progress in the debate is of legal and political nature, as the Constitution of Japan and the Fundamental Law of Education forbid religious education. However, even if the above laws are revised to permit religious education, the content of the course remains a problem. There is no public agreement on what constitutes Japanese religious and moral values. Some critics, who oppose religious education, argue that it will only serve the interests of the conservative politicians to manipulate the religious sentiments and the social disappointments of the Japanese people. The paper contends that some Japanese religious and social beliefs and values should be reinterpreted in accordance with global cultural trends. The religious teachings of Shinto in particular must be clarified and modified to fit the 21st century. The purpose of such a modification is for the development of the ideals of tolerance, openness, inclusiveness and gender and race equality. Only then a religious education course committed to mutual tolerance, compassion and respect for others and their beliefs can successfully be created.

Cette étude a l'objectif de trouver une solution aux récents problèmes et conflits surgis dans le débat sur l'introduction de l'éducation religieuse dans les écoles publiques japonaises. En ce moment, l'obstacle majeur au progrès du débat est de nature politique et législative, puisque la Constitution du Japon et la Loi Fondamentale sur l'Education prohibent l'éducation religieuse. Toutefois, même si ces lois furent modifiées pour permettre l'éducation religieuse, le contenu des cours reste un problème. Il n'y a pas d'accord sur ce qui constitue les valeurs religieux et morales japonais. Certain voix critiques, qui s'opposent à l'éducation religieuse, affirment que celle la servira seulement aux intérêts des politiciens conservateurs pour manipuler le sentiment religieux et le mal-être social des japonais. La présente étude arrive à la conclusion que certaines croyances religieuses et sociales du Japon devraient être réinterprétées en accord avec les tendances culturelles globales. En particulier, les enseignements religieux du Shintô doivent être clarifiés et modifiés pour être en accord avec le 21e siècle. L'objectif de cette modification est de développer des idéaux de tolérance, d'ouverture, de compréhension, et d'égalité des genres et des races. Seulement en ce moment des cours d'éducation religieuse, engagés dans la tolérance mutuelle, la compassion et le respect pour les autres, pourront être créés avec succès.

The Possibility of Religious Culture Education in Japanese Public Schools// *La Possibilité d'éducation de culture religieuse dans les écoles publiques japonaise*

INOUE, **Nobutaka** (Kokugakuin University, Japan)
n-inoue@krim.or.jp

In postwar Japan, it has been long discussed to what extent religious education should be conducted in secondary education. Generally speaking, it is thought that instruction of knowledge about religions is permissible in public schools, while sectarian education is not permissible. On other hand, religious schools are free to teach sectarian doctrine as well as knowledge about specific religious traditions and religious sentiment. There are few arguments on this point. The opposition is over whether education on religious sentiment is permissible in public schools. Some claim that even in public schools, it is necessary to cultivate students' sense of moral and ethics. Others claim that it is not preferable because specific religious sentiment should not be instructed in public schools. However, if it were decided to actually introduce education on religious sentiment in public schools, we might encounter a considerable difficulty, since there are quite few qualified teachers who can instruct it to students. Against this background, such a claim that even in public schools education of religious culture would be possible and permittable occurred recently. This education includes both studies of religious cultures in other countries and those of Japan's own traditional religious culture. It focuses on the aspect of knowledge, adding the aspect of religious sentiment if necessary. By introducing this argument currently taking place in Japan, I estimate to what extent it is a particularly Japanese case and what common elements it shares with other countries.

Dans le Japon d'apres guerre, cet a ete l' education dans quelle mesure religieuse, discutee et longue devrait etre dirigee dans l' education secondaire. Generalement parler, il est pense que l'instruction de connaissance des religions est permittable dans les ecoles privees, pendant que l' education sectaire n'est pas permittable. Sur l'autre main, les ecoles religieuses sont libres d'enseigner la doctrine de meme que la connaissance sectaries de specifiques religieuses les traditions et lesentiment religieux. Il y a peu d'arguments sur ce point. L'opposion est par-dessus si l' education sur le sentiment religieux est permittable dans les ecoles privees, quelque reclamation qui meme dans les ecoles privees, c'est necessaire de cultivar des etudiants. Le sens de morale et d' ethique les autres reclament que ce n'est pas preferable parce que le sentiment religieux specifique ne devrait pas etre instruit dans les ecoles privees.Cependant, s'il a ete decide en fait d'introduire l' education sur le sentiment religieux dans les ecoles privees, nous pourrions rencontrer une difficulte considerable, puisque il y a tout a fait peu d'enseignants qualifies qui il peuvent instruire aux etudians.Contre ce fond, une telle reclamation qui meme dans l' education d' ecles privees de culture religieuse serait possible et permittable est arrive recemment. Cette education inclut les dues etudes de cultures religieuse dans les autres pays et ceux-la de japon propre culture religieux traditionnel. Il se fixe sur l'aspect de connaissance, ajoutant l'spect de sentiment religieux si necessaire. En introduiant cet argument ayant lieu actuellment au japon, j'estime dans queslle mesure c'est un cas particuli\rement japnais et quells elements communs qu'il partage avec les autres pays.

Japanese Students' Attitudes towards Religion from 1992 to 2001// *Attitudes d'Étudiants Japonais ' vers Religion de 1992 à 2001*

TAJIMA, Tadaatsu (Tenshi College, Japan)
tajima@tenshi.ac.jp

From 1992 to 2001, Religious Education Project at the Institute for Japanese Culture and Classics of Kokugakuin University and the Japanese Association for the Study of Religion and Society operated a joint questionnaire survey of the college students' attitudes towards religion. The results of it revealed a widespread negative image of religion soon after the Aum Shinryikyo incident in 1995, but besides that generally speaking religious folk habits of Japanese youth have remained stable. In this presentation, I will focus on the effects of religious education among the surveyed students by comparing the attitudes of religiously oriented college students with the attitudes of non-religiously oriented college students. In conclusion, I will discuss the effect of religious education on contemporary Japanese students.

De 1992 à 2001, le Projet de l'Éducation Religieux à l'Institut pour Culture et Classiques Japonaise d'Université Kokugakuin et l'Association Japonaise pour l'Étude de Religion et Société a opéré une étude du questionnaire sondage des attitudes d'étudiants de collège vers religion. Les résultats de lui ont bientôt révélé une image négative répandue de religion après l' incident d'Aum Shinryikyo en 1995 mais en plus cela en général les habitudes folkloriques religieuses de jeunesse Japonaise sont restées stables. Dans cette présentation, je me concentrerai sur les effets d'éducation religieuse parmi les étudiants inspectés en comparant les attitudes d'étudiants de collège religieusement orientés avec les attitudes des étudiants de collège religieusement de non a orienté. Dans conclusion, je discuterai l'effet d'éducation religieuse sur les étudiants Japonais contemporains.